

新型コロナウイルス感染症 ～感染再拡大に最大限の警戒を～（抜粋）

令和3年1月5日

- 現在、「第5波」は全国的に終息方向に向かっている一方で、本県の新規感染者は10人を超える日がみられるなど、横ばいの傾向が続いています。
- この1週間の感染者（ワクチン接種対象者）のうち、30代以下は未接種者が半数を占め、40代以上ではブレイクスルー感染（ワクチン接種済みの方の感染）とみられる方が半数以上を占めます。
- また、直近1週間では、重症患者は新たに発生していません。ワクチン接種には明らかに重症化予防効果があります。
- 一方で、ワクチン接種を済ませても、感染防止対策を徹底する必要は依然として高いことがわかります。
- ワクチン接種済みの方を含めて、マスク着用、手指消毒、密回避、体調管理、こまめな換気など、基本的な感染防止対策を再徹底してください。
- 特に、飲食店を利用する際の「マスク会食」をはじめ、利用者、店舗双方が協力し、対策を徹底してください。

Novel Coronavirus Infection Prevention of the Resurgence of Infection (Excerpt)

2021.11.05

- Although the fifth Covid-19 wave in Japan is waning at present, new cases continue to appear sometimes reaching more than 10 persons a day.
- Of those infected during the past week (those eligible for vaccination), half of those in their 30s or younger are unvaccinated and more than half of those in their 40s and older are breakthrough cases (fully vaccinated persons got Covid-19).
- Also in this past week, there has been no serious cases of Covid-19. This clearly indicates that the vaccine is effective against severe disease.
- On the other hand, it also indicates that it is important to continue taking preventive measures even after vaccination.
- Including those who have been fully vaccinated, please continue to take basic precautions such as wearing a mask, washing hands and fingers with a sanitizer, avoid closed spaces, crowded places, and closed contact settings, taking good care of one's health, keeping the room well ventilated, etc.
- In particular, customers and proprietors at drinking/eating establishments should cooperate in following preventive measures such as wearing a mask when having a meal together.

新型冠状病毒感染症 ～最高警惕防止感染再次扩大～（摘要）

令和3年11月5日

- 目前，「第五波」感染在全国范围内趋向平息。本县内仍有出现单日新增病例10人以上的日子，状况持平并没有明显改善。
- 最近一周新增病例里，40岁为止未接种疫苗的人士约占一半，另外一多半为已接种过疫苗的40岁以上人群。
- 另外，最近一周未新增重症患者。疫苗对预防重症有很显著的效果。
- 但是可以看出，即使接种过疫苗，也非常有必要做好感染预防措施。
- 包含已经接种疫苗的人士，请在此确认做好佩戴口罩，手指消毒，避免密集状态，保重身体，勤通风换气等感染预防措施。
- 特别是在饮食店用餐时，佩戴口罩等，客人和商家互相配合，共同做好预防措施。

COV I D – 1 9

~Alerta máximo para a nova expansão da infecção~ (Extraído somente pontos essenciais)

- Atualmente a "5ª Onda" de infecções caminha ao seu fim em todo o país, e nossa Província se mostra estável com um número em torno de 10 infecções por dia.
- Dentre os infectados da semana passada (todos alvos de vacinação), metade se tratam de indivíduos abaixo da faixa dos 30 anos que não foram imunizados. Igualmente, foi descoberto que mais da metade das pessoas acima dos 40 anos foram casos de infecções avançadas (infectados por pessoas que já foram vacinadas).
- Além disso, não foram identificados novos casos de pacientes com sintomas graves na última semana. Podemos entender que a vacinação se mostrou claramente efetiva na prevenção contra o agravamento dos sintomas.
- Por outro lado, é extremamente necessário tomar todas as medidas minuciosas de controle de infecção mesmo após a vacinação.
- Mesmo para as pessoas que foram vacinadas, pedimos que implementem rigorosamente o uso de máscaras, higienização das mãos, ventilação/arejamento local, gestão da saúde e evite aglomerações.
- Principalmente pedimos a cooperação mútua de comércios e seus usuários, colocando rigorosamente em prática todas as medidas como "a utilização de máscaras" e outros.

~ Kêu Gọi Người Dân Cảnh Giác Tối Đa Cho Đợt Tái Lây Nhiễm Covid-19 ~ (trích lược)

Ngày 5/11/2021

- Trái ngược với chiều hướng đang dần kiểm soát được " làn sóng lây nhiễm thứ 5 " trên toàn quốc thì tỉnh Gifu hiện nay mỗi ngày vẫn hơn 10 ca nhiễm mới và có chiều hướng đi ngang.
- Thống kê trong số người nhiễm mới trong 1 tuần vừa qua (người đã tiêm Vắcxin) thì có hơn nửa số người nhiễm dưới 30 tuổi chưa tiêm Vắcxin, và có hơn nửa số người trên 40 tuổi nhiễm khi đã tiêm Vắcxin (vẫn bị nhiễm ngay cả khi đã tiêm Vắcxin).
- Thông tin đáng mừng theo thống kê 1 tuần gần nhất cho thấy không có ca bệnh nặng trong số những người nhiễm mới. Cho thấy rõ hiệu quả phòng ngừa chuyển bệnh nặng của Vắcxin.
- Mặt khác cũng cho thấy dù đã tiêm Vắcxin cũng vẫn cần thực hiện đầy đủ các biện pháp phòng dịch như từ trước đến nay.
- Kêu gọi người dân bao gồm cả những người đã tiêm Vắcxin cũng hãy tiếp tục thực hiện triệt để các biện pháp phòng dịch cơ bản như đeo khẩu trang, khử trùng tay, tránh 3 KHÔNG, tự quản lý sức khỏe, thường xuyên lưu thông không khí.v.v.
- Đặc biệt khi đến sử dụng nhà hàng, quán ăn thì hãy thực hiện [Ăn uống không quên đeo khẩu trang]. Cả chủ quán và khách hàng hãy cùng nhau hợp tác thực hiện triệt để công tác phòng chống dịch.

COVID-19 Infection

~Maximum na Pag-iingat para sa muling Pagkalat ng Infection~ (Buod)

2021 Nobyembre 5

- Sa kasalukuyan, ang "5th Wave" ay patapos na sa buong bansa at ang bilang ng mga bagong nahawaang tao sa prepektura ay patuloy ang trend, na may higit sa 10 katao ang nakikita sa ilang mga araw.
- Sa mga taong (eligible for vaccination at) nahawahan nitong mga nakaraang linggo, kalahati ng mga nasa edad 30 o mas bata ay hindi nabakunahan, at higit sa kalahati ng mga nasa edad 40 o mas matanda ay itinuturing na mga 'breakthrough' (mga taong nabakunahan pero nahawahan parin).
- Bilang karagdagan, walang mga bagong kaso ng mga pasyenteng may kritikal na kalagayan sa nakaraang linggo. Ang pagbabakuna ay may malinaw na preventive effect.
- Sa kabilang banda, kahit na tapos ng mabakunahan, lubos na ipatupad parin ang mga measures upang maiwasan ang impeksyon.
- Kasama ang mga nabakunahan na, mangyaring muling ipatupad ang mga pangunahing hakbang sa pagkontrol sa impeksyon tulad ng pagsusuot ng mga mask, pagdidisimpeksa ng mga kamay at daliri, pag-iwas sa 3 C's, pamamahala sa pisikal na kondisyon, at madalas na pagpapalit ng hangin (bentilasyon).
- Sa partikular, mangyaring makipagtulungan pareho ang mga customer at mga tindahan. Masigasig na gamitin ang mask kapag gumagamit ng mga restaurant, at gumawa ng masusing hakbang sa pag-iwas ng impeksyon.